

*Comisión de Relaciones Exteriores*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

**D I C T A M E N**

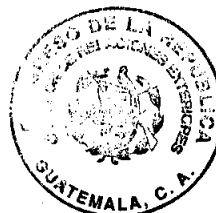
**HONORABLE PLENO:**

Con fecha 1 de febrero del año dos mil cinco, el Honorable Pleno del Congreso de la República conoció y remitió a la Comisión de Relaciones Exteriores, para su estudio y dictamen, la iniciativa con número de registro 3143 de Dirección Legislativa, presentada por el Organismo Ejecutivo a través del Presidente de la República, que dispone aprobar el "*Tratado de Extradición entre la República de Guatemala y la República de Corea*" suscrito en la ciudad de Guatemala, el doce de diciembre del año dos mil tres.

**ANTECEDENTES**

En el año dos mil uno la República de Corea manifestó interés por celebrar con Guatemala un Tratado de Extradición, argumentando que había detectado células del crimen organizado coreano en Guatemala, cuyas actividades delictivas eran principalmente juegos ilícitos y "venta" de protección, lo que afectaba la imagen de los inmigrantes coreanos respetuosos de la ley. El Tratado de Extradición permitiría la cooperación entre los países para combatir a estos criminales.

Es importante señalar que hay en Guatemala alrededor de 150 empresas coreanas y 150,000 ciudadanos coreanos, lo que de por sí hace conveniente la celebración de un Tratado de Extradición.





*Comisión de Relaciones Exteriores*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

## **DEL TRATADO**

El Tratado de Extradición entre Guatemala y Corea consta de un preámbulo y diecinueve artículos, regulándose en ellos lo relativo a la obligación de extraditar, los delitos que dan lugar a la extradición, los casos de denegación obligatoria, el aplazamiento de la entrega, la extradición de nacionales, el procedimiento, documentación, la detención provisional, la extradición simplificada, las solicitudes concurrentes, la entrega, la regla de especialidad, notificaciones, tránsito, gastos, consultas, entrada en vigor y terminación.

## **TRAMITE EN EL EJECUTIVO Y OPINIONES RECABADAS:**

Sobre un primer proyecto, el Ministerio de Relaciones Exteriores recabó opiniones del Ministerio de gobernación, del Ministerio Público y de la Presidencia del Organismo Judicial. Posteriormente este proyecto se renegóció, habiéndose elaborado una nueva versión en reuniones celebradas entre representantes de la Embajada Coreana, funcionarios de los Ministerios de Relaciones Exteriores y Gobernación y del Ministerio Público.

Durante la renegociación del proyecto se abordaron los temas que había dado lugar a observaciones del Ministerio de Gobernación, Ministerio Público y Presidencia del Organismo Judicial, haciéndose cambios en los casos en que se consideró necesario y aclarándose dudas respecto al significado y alcance de otras disposiciones, así como respecto a la conformidad con el Código de Derecho Internacional Privado y la Convención sobre Extradición de Montevideo.

## **CONSIDERACIONES LEGALES:**

La Comisión de Relaciones Exteriores considera que el Tratado de Extradición entre la República de Corea y Guatemala es conforme con la Constitución de la República, que en el artículo 27 establece que la extradición se rige por lo dispuesto en tratados internacionales, estableciendo como única limitación la de guatemaltecos por delitos políticos. Asimismo considera la Comisión de Relaciones Exteriores, que dicho Tratado es conforme con el artículo 149 constitucional, el cual contempla, respecto de las relaciones con otros Estados, el





*Comisión de Relaciones Exteriores*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

mandato de normarlas conforme principios, reglas y prácticas internacionales para contribuir al mantenimiento de la paz, la libertad, el respeto y defensa de los derechos humanos. Considera asimismo la Comisión de Relaciones Exteriores, que el Tratado de Extradición con Corea también responde a lo establecido en el artículo 151 de la Constitución, que preceptúa mantener relaciones de amistad, solidaridad y cooperación con el propósito de encontrar soluciones apropiadas a problemas comunes.

De conformidad con el artículo 171, literal 1), numerales 1), y 3), de la Constitución, el Tratado requiere de aprobación por el Congreso, dado que afecta leyes vigentes y contiene obligaciones económicas indeterminadas.

**CONCLUSIÓN:**

La Comisión de Relaciones Exteriores, considerando que el Tratado de Extradición entre la República de Corea y Guatemala es acorde con la Constitución de la República, congruente con las obligaciones contraídas por Guatemala en instrumentos internacionales y conveniente como instrumento de cooperación efectiva para la prevención y combate de delitos extraditables, emite **DICTAMEN FAVORABLE**, para que el Pleno del Congreso decida, conforme al artículo 171, literal 1), numerales 1), y 3), de la Constitución de la República la aprobación del Tratado de Extradición entre la República de Guatemala y la República de Corea.

**DADO EN LA SALA DE LA COMISIÓN DE RELACIONES EXTERIORES  
DEL CONGRESO DE LA REPÚBLICA, EN LA CIUDAD DE GUATEMALA,  
EL DIA DOCE DEL MES DE JULIO DEL AÑO DOS MIL CINCO**

f)

Antonio Arenales Forno  
Presidente

f)

Julio Lowenthal Foncea  
Vicepresidente





*Comisión de Relaciones Exteriores*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

f) \_\_\_\_\_  
Ewald Mauricio Sheel Aguilar  
Secretario

f) \_\_\_\_\_  
César Emilio Fajardo Morales

f) \_\_\_\_\_  
Conchita Mazariegos Tobías

f) \_\_\_\_\_  
Hugo Hemerling González

f) \_\_\_\_\_  
Mario Israel Rivera Cabrera

f) \_\_\_\_\_  
Obdulio Solórzano Montepeque

f) \_\_\_\_\_  
Otoniel Fernández Escobar

f) \_\_\_\_\_  
Aristides Baldomero Crespo Villegas

f) \_\_\_\_\_  
César Fajardo Rodríguez

f) \_\_\_\_\_  
Edgar Leonel Rodríguez Lara

f) \_\_\_\_\_  
Jorge Estuardo Gilón Chacón

f) \_\_\_\_\_  
Nery Orlando Samayoa Barrios

f) \_\_\_\_\_  
Oswaldo Iván Arévalo Barrios

f) \_\_\_\_\_  
Pedro Churunel Quisquina





*Comisión de Relaciones Exteriores*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

f) \_\_\_\_\_  
Ricardo de La Torre Gimeno

f) \_\_\_\_\_  
Rolando Morales Chavez

f) \_\_\_\_\_  
Rubén Darío Morales

f) \_\_\_\_\_  
Zury Mayte Ríos Sosa





*Comisión de Relaciones Exteriores*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

DECRETO NÚMERO \_\_\_\_\_

**EL CONGRESO DE LA REPÚBLICA DE GUATEMALA**

**CONSIDERANDO:**

Que la Constitución Política de la República, establece que la extradición se rige por lo dispuesto en tratados internacionales.

**CONSIDERANDO:**

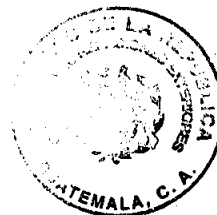
Que conforme a la Constitución Política de la República, Guatemala normará sus relaciones con otros Estados, conforme principios, reglas y prácticas internacionales para contribuir al mantenimiento de la paz y la libertad, el respeto y defensa de los derechos humanos y mantendrá relaciones de amistad, solidaridad y cooperación, con el propósito de encontrar soluciones apropiadas a problemas comunes.

**CONSIDERANDO:**

Que el Tratado de Extradición entre la República de Guatemala y la República de Corea, constituye un instrumento de cooperación efectiva para la prevención y combate de delitos extraditables.

**POR TANTO:**

En ejercicio de las atribuciones que le confiere el artículo 171 literales a), y l), de la Constitución Política de la República de Guatemala.





*Comisión de Relaciones Exteriores*  
*Congreso de la República*  
*Guatemala, C. A.*

**DECRETA:**

**Artículo 1.** Se aprueba el Tratado de Extradición entre la República de Guatemala y la República de Corea, suscrito en la ciudad de Guatemala, el doce de diciembre del año dos mil tres.

**Artículo 2.** El presente Decreto entrará en vigencia el día siguiente de su publicación en el Diario Oficial.

**PASE AL ORGANISMO EJECUTIVO PARA SU SANCIÓN,  
PROMULGACIÓN Y PUBLICACIÓN.**

**DADO EN EL PALACIO DEL ORGANISMO LEGISLATIVO, EN LA  
CIUDAD DE GUATEMALA EL DIA \_\_\_\_\_ DEL MES DE \_\_\_\_\_  
DEL AÑOS DOS MIL CINCO.**

*[Firma manuscrita]*

